

布朗神父探案故事集

【英】切斯特顿 / 著 霍源江 / 编译

上

FATHER BROWN

“我精确地设想出怎样才能**得手**，以及一个人该以何种**方式**，或者何种**心态**才能万无一失地办成。当我确信我的感觉完全跟**凶手**一模一样时，我自然就知道他是谁了。我会试图走近**谋杀者**的内心……而且还要更进一步……”布朗神父说。



中国书籍出版社
China Book Press



布朗神父探案故事集(上)

(英) 切斯特顿 著

霍源江 编译



中国书籍出版社

China Book Press

图书在版编目(CIP)数据

布朗神父探案故事集:全3册/(英)切斯特顿著;

霍源江编译. —北京:中国书籍出版社, 2014.11

ISBN 978-7-5068-4590-8

I. ①布… II. ①切… ②霍… III. ①侦探小说—小说集—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第281091号

布朗神父探案故事集(全三册)

(英)切斯特顿 著 霍源江 编译

策划编辑:武 斌

责任编辑:成晓春

特约编辑:李明才

责任印制:孙马飞 马 芝

出版发行:中国书籍出版社

地 址:北京市丰台区三路居路97号(邮编):100073

电 话:(010)52257143(总编室)(010)52257140(发行部)

电子邮箱:chinabp@vip.sina.com

经 销:全国新华书店

印 刷:三河市汇鑫印务有限公司

开 本:710毫米×1000毫米 1/16

印 张:36

字 数:600千字

版 次:2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

书 号:ISBN 978-7-5068-4590-8

定 价:71.80元(全三册)



目 录

布朗神父的清白

蓝宝石十字架·····	3
花园血案·····	15
诡异蹊音·····	27
飞星·····	39
隐身人·····	51
诚实的仆人·····	65
错误的形状·····	77
罪恶的萨拉丁·····	91
上帝的锤子·····	103

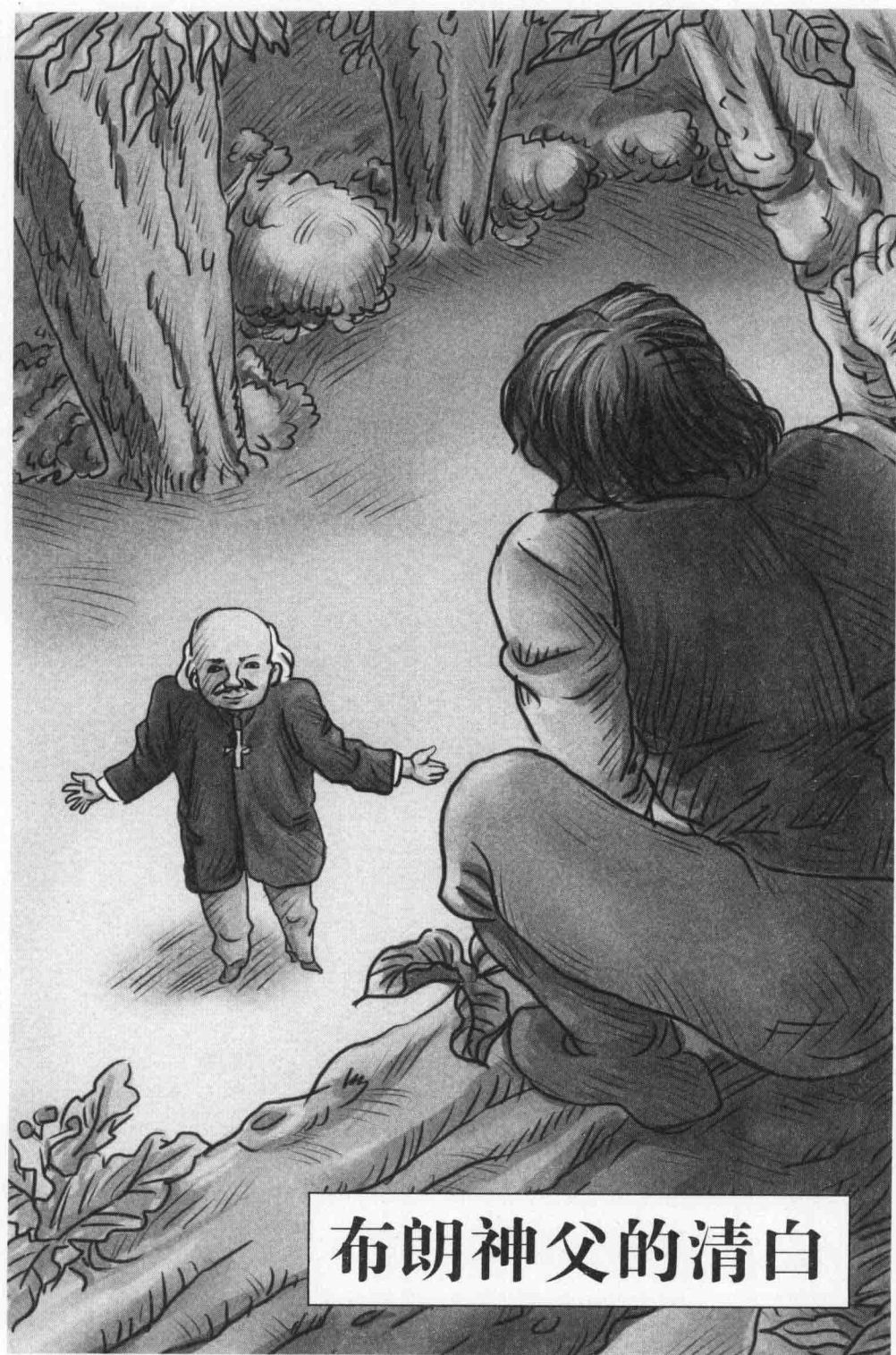


布朗神父
探案

故事集(上)
Bulging Sherin T. Anan Gushiji

布朗神父的智慧

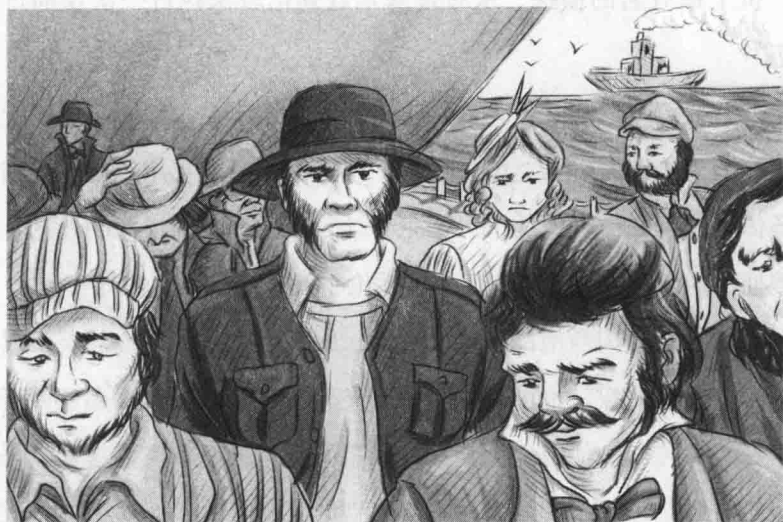
神秘人.....	117
强盗乐园.....	129
博士的决斗.....	141
通道里的人.....	153
不可信的测谎仪.....	165
凯撒头像.....	177
公爵的假发.....	189



布朗神父的清白

蓝宝石十字架 (一)

蓝宝石十字架



夜幕下的苍穹由神秘的孔雀绿转为更深邃的孔雀蓝。星辰升起，在一棵枝繁叶密的大树后，侦探和他的两位警察伙伴终于听到了所追踪的两位奇怪神父的谈话。



(一) 寻找传奇大盗弗兰博

一艘船缓缓靠岸，停靠在埃塞克斯海岸的哈维奇港，心情急迫的旅客们纷纷涌出。人头攒动，来不及看清每个人的面容，更不知每个人的身份。但是，为了便于你我进入情境，我们只好将目光集中到一个人身上。我们身处事外，自然能悠游地看待此人，知晓他的底细。但对于别人来说，他就是一个再平凡不过的旅客了。他穿着浅灰色夹克衫，戴着银白色草帽，除了满脸的一本正经外再没什么引人注意的地方了。他就是巴黎警察局局长，世上最有名的侦探，从布鲁塞尔赶到伦敦来执行一次逮捕行动的瓦伦丁。

是的，要劳驾这么一位大人物来追捕的必定不是一般人。事实上也确实如此，因为传奇大盗弗兰博在这里。弗兰博很可能利用了伦敦正在召开的“圣体会议”来执行他的下一个犯罪计划。没有人知道他的计划，包括正在搜捕他的三个国家的警察们，而瓦伦丁就是这些警察中的一个。

弗兰博来自法国西南部，身材高大，胆识出众。传说他甚至可以一只手提起一个刑事侦探，也可以一只胳膊夹着一个警察飞奔。弗兰博所做下的案子都堪称传奇。他曾经经营过一家牛奶公司，但事实上这家公司没有奶牛也没有牛奶，他每天的工作就是把别的人家订的牛奶换上标签放在自己的客户门前。他在一个深夜粉刷完了一整条街的门牌号，只是为了更顺利地完他的行骗计划。他还制作过一种邮筒，诱骗不明真相的人把汇款单投进去。

根据人们的描述，弗兰博虽然拥有一个大块头，但是行动却十分地敏捷，心思缜密，行事狡猾。所以，面对这么一个可怕的犯罪机器，声名赫赫的瓦伦丁心里现在一点儿底也没有。

对于我们的大侦探来说，事情也并不至于无从下手，至少弗兰博的身高是无法掩饰的。所以瓦伦丁一路上就没有收起过他那锐利的目光，但是





除了一个矮小的铁路官员，三个矮小的蔬菜农场主，一个矮小的寡妇和一个矮胖的罗马天主教神父，在去往利物浦站的火车上，瓦伦丁再没发现别人。很明显，那个矮胖的神父是被“圣体会议”吸引来的。瓦伦丁不喜欢神父，尤其是眼前这个又矮又胖并且笨头笨脑的家伙，这个矮胖的神父居然向车厢的人讲述他的棕色纸包里有一些用纯银和蓝宝石做的十字架，并向众人炫耀自己有多么谨慎。瓦伦丁被他这种“单纯”的举动逗乐了，但本着一个警察的职责，他还是好心地提醒了神父看管好自己的东西。因为车厢里还有一个可疑的人，这个一直沉着地看着别人的家伙足有六英尺高，但是相比于弗兰博，他还要矮上四英寸。

瓦伦丁在利物浦站下了车，到现在为止他还没有一点关于弗兰博行踪的消息。他先到当地的警察局交接手续，这可以使他在必要的时候获得当地警察的帮助。然后他才开始不慌不忙地打量这个城市。整个城市安宁而平静，没有弗兰博存在的一点点征兆。事实上，即使弗兰博在这里，他也不会让任何人觉察到，这正是他的高明之处。

瓦伦丁走到了一个广场上。这是一个典型的伦敦式广场，古老、别致而宁静。广场中间是一丛灌木。广场周围一边高三边低，高的那边是一座饭店。一段楼梯从街上一直通到饭店二楼的窗前，瓦伦丁的脚步就停留在二楼的黄白色百叶窗下。点着烟的大侦探，就在那里静静地站着。

奇迹之所以称之为奇迹，就是因为它发生得让人难以置信。正如美国侦探小说家和诗人爱伦坡所说过的一句名言一样：“智慧必须指望不可预见的事。”

我们的阿里斯蒂德·瓦伦丁可不是个死板的人，他是一个有着自己独特思维的侦探，但从另一方面来说，他也是一个普通人，他明白恪守理性的重要性。只有对汽车一点也不了解的人才会说出开车不用汽油的无稽之谈，而现在，弗兰博消失在哈维奇，他可能出现在伦敦任何一个场所，扮演一个未知的高个子角色。在这样几乎毫无头绪的情况下，瓦伦丁有着自





己独特的见解去进行接下来的工作。

既然对手正走在一条不可预料的道路上，那么最好的方式就是走一遍弗兰博走过的路。瓦伦丁十分坚信自己对弗兰博的了解，所以，从弗兰博的角度去寻找这条不可预料的道路，这是最好的实际上也是唯一的抓捕弗兰博的做法。于是他走上面前的这段阶梯，选了一个靠窗的位置，点了一杯不加奶的咖啡。

瓦伦丁坐在窗边，看着窗外，心里想着弗兰博的下一步行动。

(二) 渐入“佳境”

瓦伦丁坐的桌子上还残留着上一个人吃剩下的早餐。看到这些，他才意识到上午已经过去一半而自己还没有吃早餐。他要了一只水煮荷包蛋，一边思考一边向咖啡里加糖。他回忆着每次弗兰博是怎样从警察们的眼皮子底下逃脱的，不禁苦笑着暗叹：“罪犯是富有创造性的艺术家，侦探只是评论家。”在把举到唇边的咖啡倒进嘴里之前，他停下了自己的动作——他发现自己刚才往咖啡里加的是盐而不是白糖。

他仔细地看了看桌上的糖罐，没错，里面是盐，而不远处有两个装得满满的盐瓶，他尝了尝，验证了自己的猜想——有人把糖装进了盐瓶，而把盐装进了糖罐。瓦伦丁再次打量了一下四周，除了白纸裱糊的墙上沾染了黑色的汁液外，这是一家整洁平常的餐馆，再无异常。

他按铃叫来了侍者，跑来的侍者顶着一头乱发，一副还没睡醒的样子。他让侍者尝了尝眼前这两种被调换“身份”的调料，还没睡醒的侍者一下子清醒了。看到这里有些不对劲，老板也走过来了。

“我想，一定是那两个教士干的。”

“教士？”

“就是那两个把墙弄脏的教士。”

“把墙弄脏？”





“是的，”侍者指了指旁边被黑色汁液弄脏的墙，“一定是他们，不会错的。”

看到瓦伦丁疑惑不解的表情，老板上前做了比较清晰的说明：

“我想应该是那两个教士没错。”老板说，“今天一早我们刚开门就进来两个教士来这里喝汤。他俩都很安静，有教养。一个先喝完了付了账出去，另一个喝得特别慢，最后走的时候用很隐蔽的动作把没喝完的汤泼在了墙上，就是那里。”老板指了指墙上的污点，接着说，“我当时在后面的房间里，出来的时候看见墙上的汤，那时候店里空无一人，所以肯定是他们干的。这么做太无礼了，我想出去找他们理论。不过等我追出去的时候，他们已经走进卡斯泰尔斯街的拐角了。”

侦探站了起来，戴好帽子拿起手杖，他似乎看到了希望一样，匆匆付了账，穿过玻璃门奔向另一条街。

所幸的是，即使在这么一种紧急的时刻，瓦伦丁也没有丧失自己冷静和敏捷的本性。路过一家店面时，一件奇怪的小事如深夜中的闪电一样在他眼前闪了一下。他转头走回去，那是一家蔬菜水果店，在最显眼的两个货格里，一个放着一堆橘子，上面的纸板上写着“最佳坚果，每磅四便士”。而一旁的那一堆坚果上的纸板上却写着“上等柑橘，一便士两个”。瓦伦丁看了看气呼呼的红脸水果商，确信这不是他自己搞出来的高级营销策略，因为他正在把每块纸牌放回原处。于是大侦探停下自己追逐的脚步，悠闲地同这位红脸店主攀谈起来。

他先开口问道：“您是怎么让这些牌子站错队的呢？”

红脸店主抬起头看了一眼瓦伦丁，没好气地回答说：“为什么？还不是因为有个带铲形宽边帽的家伙到伦敦来了？！”

“是一高一矮两个神父吧？”

红脸商人瞪圆了眼睛，最后怒气冲冲地对瓦伦丁说：“我不知道你和那两个人是什么关系，但如果你见到他们，请告诉他们，再弄乱我的摊子，





我就拧下他们的脑袋！我才不管什么神父不神父的。”

“他们弄乱你的摊子了？你看见他们往哪里去了么？”

“有一个弄翻了我的摊子，要不是忙着捡回来满地打滚的苹果，我本来可以胖揍他们一顿的。最后我看了一眼，他们走的左手第二条马路，然后穿过了广场。”

“谢谢！”告别了气呼呼的红脸商人，瓦伦丁溜烟跑到了广场上。在那里有一个警察。他问警察：“警官，你有没有看见两个戴铲形宽边帽的教士？”

警察突然开心地笑起来：“那两个有趣的人啊，当然看见了，其中一个还喝醉了，在马路中间摇摇晃晃的……”

“他们往哪里去了？”瓦伦丁还没等警察把话说完就急切地问道。

“哦，他们上了一辆去汉普斯泰的黄色公共汽车。”

瓦伦丁出示了自己的证件，之前去当地警察局的那一趟总算没有白跑。瓦伦丁让那位警察又叫来最近的一个便衣警察。然后三个人的抓捕小队就这样成立了。

“现在，大侦探，我们该做什么呢？”那个新来的便衣在了解了情况之后问道。

瓦伦丁扬起自己的手杖指向了公交车：“上车，在车上我会告诉你的。”

三人抓捕小队迅速挤上了黄色公共汽车。另一个警察说：“为什么我们不坐出租车呢，那样会快很多？”

“你说得对，”抓捕小组的领导说，“但是，我们不知道目的地是哪里，不是吗？”

“那我们这是要去哪儿？”便衣问。

瓦伦丁抽着烟，皱着眉说：“我不知道，犯人的行为是无法预见的，那么，我们就照着他走过的路再来一遍。听我的，跟着异常的事情走。”

“那么是什么样异常的事呢？”警察问。





“所有不正常的事。”

公共汽车在路上缓慢爬行，车厢里一片沉默。时间一小时一小时地过去了，侦探领导的两个手下开始怀疑领导的正确性了，但又不好意思开口询问。同样不敢询问的还有他们的午餐在哪里吃，什么时候能吃。

车子继续在绵长的公路上缓慢爬行，警察们差不多已经睡着了，所以在瓦伦丁拍醒他们的时候，把他俩吓了一跳。他俩跟着侦探领导迷迷糊糊地下了车，而这时瓦伦丁得意地指着马路左边的一扇大窗户，那是一家很气派的酒店的当街门面。窗口是为盛宴准备的地方，上面写着“酒店”两个字。这扇窗子装有磨砂的刻花玻璃，这就是瓦伦丁所说的线索。

“有破玻璃窗的地方，那就是线索。”瓦伦丁说。

“什么？这是怎么回事？我怎么一点也不明白这些之间有什么关系？”警察说。

瓦伦丁似乎已经对这两个笨蛋手下有些不耐烦了，他没有回答警察的问题，而是大步流星地走进酒店，他的伙伴跟着他。三个人坐在一张小餐桌前吃午餐。两个警察一边吃一边看那被打破的玻璃，可是他们谁也没能从上面发现什么。

付账的时候，瓦伦丁对待者说：“你们的玻璃被打破了。”

“没错，先生。”侍者正忙着数钱，瓦伦丁给了他不少小费，但他忙得却头也不抬。

“给我们讲一讲事情的经过吧。”大侦探假装毫不在意地问道。

侍者终于抬起了头，看在小费的面子上，他并没有一点点地不耐烦，“嗯，有两个神父，不像是本地的，他们安静地吃完了午餐。然后其中一个付了账先出去了，但他付了三倍的钱，于是我就告诉了后一个神父，可那个神父表现得毫不在意。”

“这是，怎么一回事呢？”大侦探这回是真正地好奇了。

“我本来只该收四便士，但实际上我收了十四便士。”





“然后呢？”瓦伦丁接着问。

“然后先出去的那个神父走回来，很有礼貌地告诉我他付错了钱，但是不用找了，因为他用他的伞打碎了我们的一块玻璃。”侍者越说越来劲，都加上了手势。

三个客人此时十分激动：“不会错的，这就是我们要追寻的疯子了。”

侍者继续在讲他的故事：“我当时就懵了，他们很快离开了这里，绕过街角，去了布洛克街，我想追上他们，但是失败了。”

“布洛克街！”在喊出这句话的同时，大侦探和他的两个同事已经离开饭店奔向了布洛克街。

夜色渐沉，但街上灯光稀疏。光秃秃的砖路尽头通向哪里连警察也不知道，但瓦伦丁却很确定终点就是汉普斯泰德的荒原。

快到终点的时候，出现了一家装扮别致的小糖果屋。瓦伦丁在这里买了十三支巧克力雪茄，这就是最好的开场白。然而跟在侦探身后的警察的制服令糖果店的女老板感觉到了一些不舒服。她先开口了：“你们是来找一个包裹的？可是我已经把它寄走了。”

“包裹？”瓦伦丁疑惑地看着眼前的女人。

“我说的是那个神父留下的包裹。”女人说。

“可以说得详细一点吗？”我们的大侦探流露出了真诚的热情。

“当然可以，大约半小时前有两个教士来买了一些薄荷糖，说了一会儿话，然后就去荒地了。过了一会儿，其中一个跑回来找一个包裹但是没有找到。后来他好像赶时间的样子，付给我一先令，说如果发现了包裹就给他寄到这个地址。说来也怪，他一走我就找到了一个棕色纸包，我已经按照他说的地址寄走了。好像是在威士敏斯德什么地方。看来那个东西很重要，你们就是为了它来的吧？”

“汉普斯泰德荒地离这里有多远？”瓦伦丁没有回答她的问题，而是问了一个新的问题。





“沿着这条路一直走十五分钟，你大概就能到荒地了。”女老板回答说。

瓦伦丁夺门而出，他的两个跟班紧紧地跟上去。

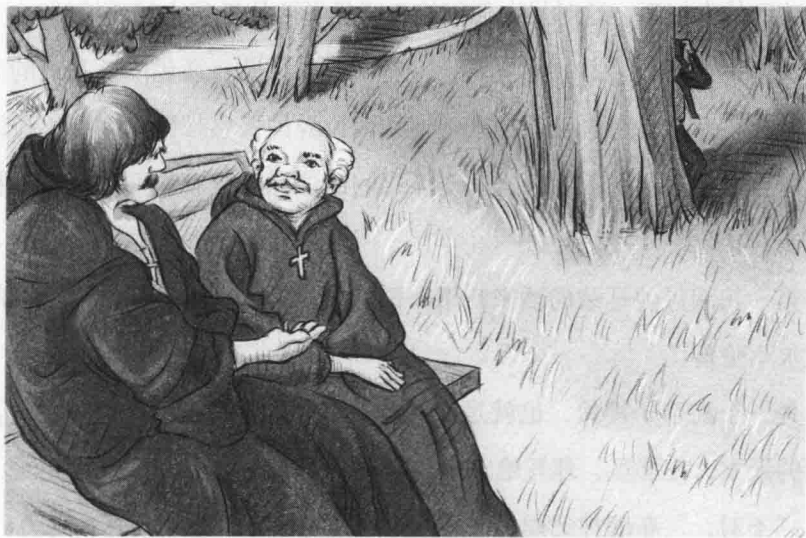
“一群奇怪的人。”女店主撇着嘴冲着荒地的方向说。

瓦伦丁一行三人迅速穿过了街道，眼前就是一片开阔的荒地了。荒地上的黄昏依然明亮，度假来的人在这里零星分散着，我们的大侦探站在一片斜坡上，终于发现了他要找的东西。

瓦伦丁一行三人迅速穿过了街道，眼前就是一片开阔的荒地了。

（三）两个怪异的神父

瓦伦丁一行三人迅速穿过了街道，眼前就是一片开阔的荒地了。



在远方的人群当中，有两个黑色身影，借着黄昏的余光，依稀可以辨认出那是两个穿着教士服的人。一高一矮，高的那个很像传说中的大盗弗兰博。瓦伦丁此时十分激动。但还有一件事在他的意料之外，尽管夜色渐沉，他还是一眼就认出来了那个矮个子神父就是他在哈维奇火车上认识的那个“单纯”的神父。他对他的棕色纸包做过善意的提醒，所以印象深刻。

此时一切都变得顺理成章了，瓦伦丁今天早上得到消息说，有一位来





自埃塞克斯的布朗神父，带着一个价值连城镶着蓝宝石的银十字架，那是一件要在“圣体会议”上展览的古文物。现在可以肯定的是，那个矮个子就是布朗神父，显然这一切弗兰博也知道，并且，他来到这里的目的就是那个蓝宝石十字架。但是，他不理解的是弗兰博为什么要做往墙上洒汤水，弄乱柑橘和坚果的纸牌，先付钱再打破玻璃等等这些怪事。以往他都是先掌握线索再抓到罪犯，而这一次却刚好相反。

三人抓捕小组悄悄地接近了两位神秘的神父，两位教士坐在一张很陈旧的凳子上，天色越来越暗，星辰升起，地平线上的天际由神秘的孔雀绿转为更为深邃的孔雀蓝。此时的瓦伦丁带着他的两个英国手下，躲在一棵枝繁叶密的大树后，这时候，他们终于听见了两位神父之间的谈话。

然而，在听了一段时间之后，一种不好的预感逐渐包围了我们的大侦探。他甚至开始觉得自己劳神费力地把两位异国警察带到这个鸟不拉屎的荒地简直愚蠢透顶。因为，这两个人之间的谈话完全就是两位标准的神父式交谈。

第一句闯进他耳朵的话来自于布朗神父：“……他们在中世纪说的是天堂永不堕落。”

另一个高个子神父，也就是弗兰博的嫌疑人附和着点头，“是的，在无上的天堂，在那里，理智绝对超越情理。”

“不对，”布朗神父说，“理智永远超越情理，无论在什么地方。”

瓦伦丁此时甚至有些恼羞成怒了，他似乎能想象出两个英国警察的嘲讽，自己大老远过来，就是为了来听两位神父暗喻式的闲聊的吗？他开始怀疑自己，进而想站直僵硬的身体，打算以一种尽量不失体面的方式离开。

（四）要找的人就在身边

在这时候，高个子神父又讲话了，低着头，手放在膝盖上。

